Consulat général de France à Jérusalem

******

Service de presse

www.consulfrance-jerusalem.org

Situation à Jérusalem

Extrait du point de presse de la porte-parole du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères
(Paris, 19 juillet 2017)

Au cours de son point de presse de ce jour, la porte-parole du ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères a répondu aux questions suivantes :

Q - Demandez-vous aux autorités israéliennes de retirer les nouvelles mesures de sécurité a l'esplanade des mosquées, dont les détecteurs de métaux, et la fermeture des zones de prières ?

R - La France est préoccupée par le ravivement des tensions à Jérusalem et particulièrement autour de l'Esplanade des Mosquées, où la situation s'est dégradée ces derniers jours.

Dans ce contexte, la France appelle l'ensemble des parties à s'abstenir de tout acte ou déclaration de nature à aggraver les tensions et à œuvrer à l'apaisement. La France rappelle que toute remise en cause du statu quo est porteuse de risques de déstabilisation.

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة
www.consulfrance-jerusalem.org

الأوضاع في القدس

تصريح الناطقة باسم وزارة أوروبا والشؤون الخارجية

(19 يوليو/تموز 2017)

أجاب الناطقة باسم وزارة أوروبا والشؤون الخارجية في معرض مؤتمرها الصحفي اليوم على السؤال التالي:

سؤال - هل تطلبون من السلطات الإسرائيلية إزالة التدابير الأمنية الجديدة في باحات الحرم القدسي الشريف، بما فيها أجهزة كشف المعادن وإغلاق أماكن الصلاة؟

جواب - تعرب فرنسا عن قلقها إزاء احتدام التوترات في القدس ولا سيّما في محيط الحرم القدسي الشريف حيث تدهورت الأوضاع في الأيام الماضي.

وفي هذا السياق، تناشد فرنسا جميع الأطراف المعنية إلى الامتناع عن القيام بأي عمل أو أي تصريح من شأنه أن يفاقم الاضطرابات وإلى العمل على تهدئة الأوضاع. وتذّكر فرنسا بأن كلّ خرق للوضع القائم يؤدي إلى زعزعة الاستقرار

French Consulate General in Jerusalem

******

Press Section

www.consulfrance-jerusalem.org

Situation in Jerusalem

Excerpts from the daily press briefing by the French Ministry for Europe and Foreign Affairs spokesperson

(Paris, 19July 2017)

During her press briefing today, the spokesperson of the French Ministry of Europe and Foreign Affairs answered the following question:

Are you asking the Israeli authorities to retract the new security measures on the Esplanade of the Mosques, including metal detectors, and the closing of prayer spaces?

France is concerned at the heightening tensions in Jerusalem, especially around the Esplanade of the Mosques, where the situation has deteriorated over the last few days.

In this context, France calls on all parties to refrain from any act or statement that could exacerbate tensions and to work toward easing the situation. France reaffirms that any attempt at calling the status quo into question could threaten to destabilize the situation.